



GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

TABELLA PER ADULTI PER IL TEST DEL DALTONISMO

ADULT CHART FOR COLOR BLINDNESS TESTING

CARTE POUR ADULTES POUR LE TEST DE DALTONISME

CARTA PARA ADULTOS PARA LA PRUEBA DE DALTONISMO

TESTTABELLE FÜR ERWACHSENE ZUR UNTERSUCHUNG AUF FARBENBLINDHEIT

TABELA PARA TESTE DE DALTONISMO PARA ADULTO

PLANȘĂ PENTRU TESTAREA DALTONISMULUI LA ADULȚI

TEST DO BADANIA POCZUCIA WIDZENIA BARW U DOROSŁYCH

ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΕΣΤ ΑΧΡΩΜΑΤΟΨΙΑΣ ΓΙΑ ΕΝΗΛΙΚΕΣ

TABUĽKA PRE DOSPELÝCH PRE TESTOVANIE FARBOSLEPOSTI

PIEAUGUŠO KRĀSU AKLUMA PĀRBAUDES DIAGRAMMA

مخطط للبالغين من أجل فحص عمى الألوان

- Manuale d'uso e manutenzione - Use and maintenance book - Instructions de fonctionnement et entretien
- Manual de uso y mantenimiento - Manual de uso e manutenção - Betriebs und wartungs anweisungen
- Instrukcje użytkowania i konserwacji - Manual de utilizare și întreținere - Εγχειρίδιο χρήσης και συντηρησης
- Návod na použitie a údržbu - Lietošanas un apkopes instrukcijas - تعليمات الاستخدام والصيانة

- È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede.

- All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located.

- Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social.

- Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado.

- Jeder schwere Unfall im Zusammenhang mit dem von uns gelieferten medizinischen Gerät muss unbedingt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem das Gerät verwendet wird, gemeldet werden.

- É necessário notificar ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-membro onde ele está sediado qualquer acidente grave verificado em relação ao dispositivo médico fornecido por nós.

- Orice accident grav produs, privityor la dispozitivul medical fabricat de firma noastră, trebuie semnalat producătorului și autorității competente în statul membru pe teritoriul căruia își are sediul utilizatorul.

- Należy poinformować producenta i kompetentne władze danego Kraju członkowskiego o każdym poważnym wypadku związanym z wyrobem medycznym naszej produkcji.

- Σε περίπτωση που διαπιστώσετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σε σχέση με την ιατρική συσκευή που σας παρέχουμε θα πρέπει να το αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεστε.

- Každú vážnu udalosť, ktorá sa vyskytla v súvislosti s nami dodanou zdravotníckou pomôckou, je potrebné nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom máte sídlo.

- Par nopietnu negadījumu, kas notiek saistībā ar mūsu piegādāto medicīnisko ierīci, jāziņo ražotājam un tās dalībvalsts kompetentā iestādei, kurā negadījums ir radies

- اهتف بعقدي تالا وضعتا لاولدا في فة صتخمتلا طلسلاوة عناصلا ههجا لي لا هاندوز
بذلا بي بطالا زاهجلا بقلعتياميف حقو ربطخ ثداد يا نء اروف غلابلا بجد

REF 31288



Gima S.p.A.
 Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com
 Made in India



DEUTSCH

Farbseh-Tafeln, 15er-Set für Erwachsene

Einleitung:

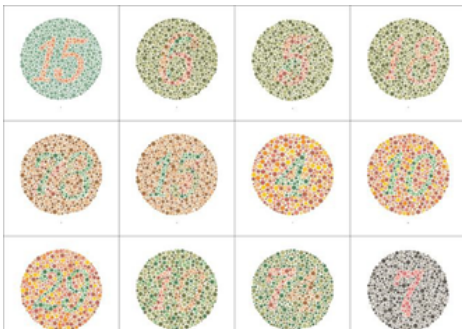
Die Tafeln zur Prüfung der Farbsehfähigkeit sind so konzipiert, dass sie einen Test ermöglichen, der eine schnelle und genaue Beurteilung von angeborenen Farbsehstörungen erlaubt.

Die meisten Fälle angeborener Farbsehstörungen sind durch eine Rot-Grün-Schwäche gekennzeichnet. Es gibt außerdem eine sehr seltene Gruppe von Personen, die an vollständiger Farbenblindheit leiden und keinerlei Farbtönen unterscheiden können. Diese ist in der Regel mit einer Beeinträchtigung des zentralen Sehens sowie mit Photophobie und Nystagmus verbunden.

Darüber hinaus kann eine Störung der Wahrnehmung von Blau und Gelb als Tritanomalie bezeichnet werden, wenn sie partiell ist, und als Tritanopie, wenn sie vollständig ist. Selbst wenn solche Fälle vorkommen, sind sie äußerst selten. Die Tafeln sind nicht für die Diagnose solcher Fälle vorgesehen.



Nur eine entsprechend ausgebildete augenärztliche Fachperson kann Sehstörungen korrekt diagnostizieren; die Anwendung der Tafeln zu Hause ersetzt keine professionelle augenärztliche Untersuchung.





Anwendung des Tests

- Die Tafeln sind dafür vorgesehen, in einem Raum betrachtet zu werden, der ausreichend durch Tageslicht beleuchtet ist. Direkte Sonneneinstrahlung oder die Verwendung von elektrischem Licht kann aufgrund einer Veränderung der Farbschattierungen zu Abweichungen in den Ergebnissen führen. Wenn ausschließlich elektrisches Licht verwendet werden kann, sollte dieses so eingestellt werden, dass es dem natürlichen Tageslicht möglichst nahekommt. Die Tafeln sollten in einem Abstand von ca. 70 cm zur Testperson gehalten und so geneigt werden, dass die Papierebene im rechten Winkel zur Blickrichtung steht.
- Die auf den Tafeln erkennbaren Zahlen oder Symbole sind zu benennen; jede Antwort sollte ohne eine Verzögerung von mehr als drei Sekunden gegeben werden. Es ist nicht in allen Fällen erforderlich, die gesamte Serie von Tafeln zu verwenden.

Pflege der Tafeln

- Um ein Verblässen der Farben zu vermeiden, ist darauf zu achten, dass die Tafeln außer während der Benutzung im Etui aufbewahrt und nicht starkem Licht ausgesetzt werden. Die zum Nachfahren vorgesehenen Linien müssen glatt sein, um Kratzer zu vermeiden.

Erläuterung der Tafeln für Erwachsene

- Tafel Nr. 1** = Nr. 15 Normalsehende sowie Personen mit allen Arten von Farbsehstörungen lesen die Zahl als 15.
- Tafel Nr. 2-4** = Normalsehende lesen die Zahlen als 6 (Tafel Nr. 2), 5 (Tafel Nr. 3) und 18 (Tafel Nr. 4). Personen mit Rot-Grün-Farbsehstörungen lesen die Zahlen als 5 (Tafel Nr. 2), 2 (Tafel Nr. 3) und 3 (Tafel Nr. 4). Personen mit vollständiger Farbenblindheit oder starker Farbsehschwäche sind nicht in der Lage, eine Zahl zu erkennen.
- Tafel Nr. 5-6** = Normalsehende lesen die Zahlen als 78 (Tafel Nr. 5) und 15 (Tafel Nr. 6). Personen mit Rot-Grün-Farbsehstörungen lesen die Zahlen als 2 (Tafel Nr. 5) und 7 (Tafel Nr. 6). Personen mit vollständiger Farbenblindheit oder starker Farbsehschwäche sind nicht in der Lage, eine Zahl zu erkennen.
- Tafel Nr. 7-9** = Normalsehende lesen die Zahlen als 4 (Tafel Nr. 7), 10 (Tafel Nr. 8) und 29 (Tafel Nr. 9). Die Mehrzahl der Personen mit Farbsehstörungen ist nicht in der Lage, diese Zahlen zu erkennen, oder liest sie falsch.
- Tafel Nr. 10-11** = Normalsehende lesen die Zahlen als 10 (Tafel Nr. 10) und 74 (Tafel Nr. 11). Die Mehrzahl der Personen mit Farbsehstörungen ist nicht in der

Lage, diese Zahlen zu erkennen, oder liest sie falsch.

- Tafel Nr. 12-13** = Normalsehende lesen die Zahlen als 7 (Tafel Nr. 12) und 35 (Tafel Nr. 13). Bei Deuteranopie und ausgeprägter Deuteranomalie wird die Zahl 7 gelesen (Tafel Nr. 12). Bei Protanopie und ausgeprägter Protanomalie wird nur die Zahl 3 gelesen (Tafel Nr. 13). Bei milder Protanomalie werden zwar beide Zahlen auf jeder Tafel erkannt, die 3 (Tafel Nr. 13) ist jedoch deutlicher als die andere Zahl.
- Tafel Nr. 14** = Beim Nachfahren der gewundenen Linien zwischen den beiden X wird bei einer starken Protanomalie nur die violette Linie nachgefahren, während bei einer leichten Protanomalie beide Linien nachgefahren werden, wobei die violette Linie leichter zu verfolgen ist. Bei Deuteranopie und ausgeprägter Deuteranomalie wird nur die rote Linie nachgefahren; bei milder Deuteranomalie werden beide Linien nachgefahren, wobei die rote Linie leichter zu verfolgen ist.
- Tafel Nr. 15** = Beim Nachfahren der gewundenen Linie zwischen den beiden X sind sowohl Normalsehende als auch Personen mit Farbsehstörungen in der Lage, die Linie nachzufahren.

Auswertung der Ergebnisse

Die Beurteilung der Ergebnisse der Tafel 1 bis 11 dient zur Feststellung, ob eine normale Farbsehfähigkeit oder eine Farbsehstörung vorliegt. Werden 10 oder mehr Tafeln korrekt gelesen, gilt das Farbsehen als normal. Werden nur 7 oder weniger Tafeln korrekt gelesen, gilt das Farbsehen als gestört. Es ist selten, dass eine Person 8 oder 9 Tafeln korrekt liest. Die Beurteilung solcher Grenzfälle erfordert den Einsatz weiterer Farbsehtests, einschließlich des Anomaloskops.

GIMA-GARANTIEBEDINGUNGEN

Für das Produkt gilt die 12-monatige Standardgarantie B2B von Gima

REF	IT - Codice prodotto GB - Product code FR - Code produit ES - Código producto PT - Código produto DE - Erzeugniscode RO - Cod produs PL - Numer katalogowy GR - Κωδικός προϊόντος SK - Kód výrobu LV - Produkta kods AR - كود المنتج
CE	IT - Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745 GB - Medical Device compliant with Regulation (EU) 2017/745 FR - Dispositif médical conforme au règlement (UE) 2017/745 ES - Producto sanitario conforme con el reglamento (UE) 2017/745 PT - Dispositivo médico em conformidade com a regulamento (UE) 2017/745 DE - Medizinprodukt im Sinne der Verordnung (EU) 2017/745 RO - Dispozitiv medical conform regulamentului (UE) 2017/745 PL - Wyrób medyczny zgodny z Rozporządzenie (UE) 2017/745 GR - Ιατρική συσκευή σύμφωνα με την ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2017/745 SK - Zdravotnícka pomôcka v súlade s nariadením (EÚ) 2017/745 LV - Medicīniskā ierīce, kas atbilst Regulai (ES) 2017/745 AR - جهاز طبي يتوافق مع التوجيه (UE)/2017/745

	IT - Conservare in luogo fresco ed asciutto GB - Keep in a cool, dry place FR - À conserver dans un endroit frais et sec ES - Conservar en un lugar fresco y seco PT - Armazenar em local fresco e seco DE - An einem kühlen und trockenen Ort lagern RO - A se păstra într-un loc răcoros și uscat PL - Przechowywać w suchym miejscu GR - Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον SK - Skladujte na chladnom a suchom mieste LV - Uzglabāt vēsā, sausā vietā AR - يحفظ في مكان بارد وجاف
	IT - Dispositivo medico GB - Medical Device FR - Dispositif médical ES - Producto sanitario PT - Dispositivo médico DE - Medizinprodukt RO - Dispozitiv medical PL - Wyrob medyczny GR - Ιατροτεχνολογικό προϊόν SK - Zdravotnícka pomôcka LV - Medicīniskā ierīce AR - جهاز طبي
	IT - Leggere le istruzioni per l'uso GB - Consult instructions for use FR - Consulter les instructions d'utilisation ES - Consultar las instrucciones de uso PT - Consultar as instruções de uso DE - Gebrauchsanweisung beachten RO - Citiți instrucțiunile de utilizare PL - Przeczytaj instrukcję użytkowania GR - Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης SK - Prečítajte si návod na použitie LV - Izlasiet lietošanas instrukcijas AR - اقرأ بدقة وحرص تعليمات الاستخدام
	IT - Identificatore univoco del dispositivo GB - Unique device identifier FR - Identifiant unique de l'appareil ES - Identificador de dispositivo único PT - Identificador exclusivo do dispositivo DE - Unique Device Identifier (Eindeutige Kennung des Geräts) RO - Identificatorul unic al dispozitivului PL - Unikalny identyfikator urządzenia GR - Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής SK - Jedinečný identifikátor zariadenia LV - Unikāls ierīces identifikators AR - معرف فريد للجهاز
	IT - Numero di lotto GB - Lot number FR - Numéro de lot ES - Número de lote PT - Número de lote DE - Chargennummer PL - Kod partii RO - Număr de lot GR - Αριθμός παρτίδας SK - Číslo šarže LV - Partijas numurs AR - رقم الدفعة
	IT - Rappresentante autorizzato in Svizzera GB - Authorized Representative in Swiss FR - Représentant autorisé au Suisse ES - Representante autorizado en Suiza PT - Representante autorizado no Suíço DE - Autorisierter Vertreter im Schweizer RO - Reprezentant autorizat în Elvețiane PL - Autoryzowany Przedstawiciel w Szwajcarski GR - Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος στο Ελβετός SK - Autorizovaný zástupca v švajčiarsky LV - Pilnvarotais pārstāvis Šveices AR - الممثل المعتمد في سويسرا

	IT - Rappresentante autorizzato nel Regno Unito GB - Authorized Representative in the UK FR - Représentant autorisé au Royaume-Uni ES - Representante autorizado en el Reino Unido PT - Representante autorizado no Reino Unido DE - Autorisierter Vertreter im Vereinigten Königreich RO - Reprezentant autorizat în Marea Britanie PL - Autoryzowany Przedstawiciel w Wielkiej Brytanii GR - Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος στο Η.Β SK - Autorizovaný zástupca v Spojenom kráľovstve LV - Pilnvarotais pārstāvis Apvienotajā Karalistē AR - الممثل المعتمد في المملكة المتحدة
	IT - Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso GB - Caution: read instructions (warnings) carefully FR - Attention: lisez attentivement les instructions (avertissements) ES - Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente PT - Cuidado - leia as instruções (avisos) cuidadosamente DE - Achtung - Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen RO - Atenție - Citiți și respectați cu atenție instrucțiunile (avertismentele) de utilizare PL - Ostrzeżenie - Zobacz instrukcję obsługi GR - Προσοχή - διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες (ενστάσεις) SK - Pozor - Pozorne si prečítajte a dodržiavajte pokyny na použitie (výstrahy) LV - Uzmanību - Izlasiet un uzmanīgi ievērojiet lietošanas instrukcijas (brīdinājumus) AR - الحذر - قراءة التعليمات (التحذيرات) بعناية
	IT - Conservare al riparo dalla luce solare GB - Keep away from sunlight FR - À conserver à l'abri de la lumière du soleil ES - Conservar al amparo de la luz solar PT - Guardar ao abrigo da luz solar DE - Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern RO - A se păstra ferit de razele soarelui PL - Przechowywać z dala od światła słonecznego GR - Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία SK - Skladujte mimo slnečného svetla LV - Uzglabāt prom no saules gaismas AR - يحفظ بعيداً عن ضوء الشمس
	IT - Fabbricante GB - Manufacturer FR - Fabricant ES - Fabricante PT - Fabricante DE - Hersteller RO - Producător PL - Producent GR - Παραγωγός SK - Výrobca LV - Ražotājs AR - الشركة المصنعة
	IT - Data di fabbricazione GB - Date of manufacture FR - Date de fabrication ES - Fecha de fabricación PT - Data de fabrico DE - Herstellungsdatum RO - Data fabricației PL - Data produkcji GR - Ημερομηνία παραγωγής SK - Dátum výroby LV - Izgatavošanas datums AR - تاريخ التصنيع